

ÉCOLE POLYTECHNIQUE – ÉCOLES NORMALES SUPÉRIEURES
ÉCOLE SUPÉRIEURE DE PHYSIQUE ET DE CHIMIE INDUSTRIELLES

CONCOURS D'ADMISSION 2015

FILIÈRES MP, PC ET PSI

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE – (XEULCR)

CHINOIS

Durée totale de l'épreuve écrite de langue vivante (A+B) : 4 heures

Documents autorisés : aucun

PREMIÈRE PARTIE (A)
SYNTHÈSE DE DOCUMENTS

Contenu du dossier : trois articles et un document iconographique pour chaque langue. Les documents sont numérotés 1, 2, 3 et 4.

Sans paraphraser les documents proposés dans le dossier, le candidat réalisera une synthèse de celui-ci, en mettant clairement en valeur ses principaux enseignements et enjeux dans le contexte de l'aire géographique de la langue choisie, et en prenant soin de n'ajouter aucun commentaire personnel à sa composition.

La synthèse proposée devra comprendre entre 600 et 675 mots et sera rédigée intégralement dans la langue choisie. Elle sera en outre obligatoirement précédée d'un titre proposé par le candidat.

SECONDE PARTIE (B)
TEXTE D'OPINION

En réagissant aux arguments exprimés dans cet éditorial (document numéroté 5), le candidat rédigera lui-même dans la langue choisie un texte d'opinion d'une longueur de 500 à 600 mots.

A- DOCUMENT 1

“我们这里的孩子都是非常聪明的。”这句话是我的孩子中考¹以后，准备选择高中时，人大附中²和北大附中的校长们跟我说的。这是一种极为陈旧³的教育观念⁴。孩子的智商⁵能有多大差别？学校应该注意的是孩子的个性与差异⁶性吗？

这句话，使我决定把孩子送进一所英国国际学校。我的孩子，在国际学校的4年，上的是音乐选修课，不是简单地唱歌什么的，而是要上音乐史，要学作曲和演奏⁷，要参与合唱，还要与戏剧社合作搞音乐剧。现在，我的孩子已经考上了美国非常棒的大学，我觉得自己的决定没有错。

在我看来，传统的教育体制就像是过独木桥⁸，只能有一种选择。结果是，即使是最好的学校出来的学生，也未必非常出色⁹。他们苦读¹⁰十几年，一直是“好学生”，结果毕业后发现，这个社会并不只为好学生而留，付出那么多，一接触实践可能就完了。国际学校提供了另外一种可能性，一种不一定比中国传统教育体制¹¹差的可能。

我为什么送孩子去国际学校:一位家长的话

改写自《环球》杂志, 2013年5月16日

1. zhōngkǎo: équivalent chinois de brevet 2. fùzhōng: lycée interne de certaines universités prestigieuses 3. chénjiù: démodé 4. guānniàn: conception 5. zhìshāng: QI 6. chāyì: différence 7. yǎnzòu: jouer d' un instrument de musique 8. dúmùqiáo: pont à une seule planche, chemin étroit 9. chūsè: excellent 10. kǔdú: bachoter 11. tǐzhì: système

A- DOCUMENT 2

搜索¹关于中国国际学校的新闻，我们得到的结果差不多都是负面²的：英国性侵案嫌疑犯³在于北京国际学校任教；为了满足先富人群的需求，中国国际学校蔓延⁴至二线城市⁵，以每年几十万的学费来打造‘水平参差⁷’的所谓“国际教育”；一些国际学校、国际班居然⁸根本没有注册，学生成为上当受骗者⁹不时发生……

但是，如果我们检视¹⁰媒体¹¹及网页上的各类广告，会看到国际学校成为许多房地产项目吸引客户的噱头¹²。

对国际学校的质疑¹³与热情，似乎成为一枚硬币¹⁴正反两面。也许，正因为有这样的热情，才引发了对国际学校那么多的质疑与担心。

乱象¹⁵的确存在，但与所有的行业、与公立学校一样，国际学校并没有100%的好，也没有100%的坏。在灰色利益链¹⁶的背后，也有真正想把国外先进教育理念引入国内、为中国孩子提供传统教育体制外的另一种选择的踏实¹⁷想法。

改写自《环球》杂志，2013年5月16日

1. sōusuǒ: rechercher 2. fùmiàn: négatif 3. xìngqīnànxíán' yífàn: suspect d'abus sexuel 4. mànyán: répandre 5. èrxìànchéngshì: ville de taille moyenne 6. dǎzào: fabriquer 7. cēncī: hétérogène 8. jūrán: de façon inattendue 9. shàngdàngshòupiànzhě: victime d'escroquerie 10. jiǎnshì: examiner 11. méitī: médias 12. xuétóu: argument de vente superflu 13. zhìyí: remise en cause 14. yìngbì: pièce de monnaie 15. luànxiàng: désordre 16. liyiliàn: chaîne d'intérêt 17. tāshí: sérieux

A- DOCUMENT 3

很多中国孩子在结束初中教育后，面临着人生第一次重要选择：或者继续留在国内主流¹教育体系²内，上高中、参加高考，或者进入各种国际班，3年后直接申请国外大学，这叫“非主流”³道路。

家长们发现，选择这条“非主流”道路能够回避⁴很多现在中国教育的困境⁴。不仅学生们可以从枯燥⁵的应试⁶体系中解放出来，遵循⁷天性发展特长⁸，家长也不再被学区⁹、学籍¹⁰、送礼、异地高考¹¹等现实问题的困扰¹²。

但一方面，随着国际班、国际学校的发展，就读学生越来越多，国外学校的申请¹³也越来越激烈¹⁴。如果说高考只是一个战场¹⁵、一座独木桥，那么国际班的学生则要多线作战，样样精通。更让人犹豫¹⁶的是，告别¹⁷高考，也告别了重新回到国家主流教育体系的可能性。在中国的快速发展中，“海归”¹⁸的竞争力也在下降。

摘自《非主流成长》，《三联生活周刊》，2013-05-29

1. zhǔliú/fēizhǔliú: principal / marginal 2. tìxì: système 3. huíbì: contourner 4. kùnjìng: difficulté 5. kūzào: soporifique 6. yìngshì: préparation d'examen 7. zūnxún: suivre, respecter 8. tècháng: qualité spéciale 9. xuéqū: carte scolaire 10. xuéjí: inscription scolaire 11. yìdìgā okǎo: passer le bac au lieu de résidence 12. kùnrǎo: tracasser 13. shēnqǐng: demander 14. jīliè: rude 15. yóuyù: hésitation 16. gàobié: dire adieu

A- DOCUMENT 4

国际学校的学生接受的到底是什么样的教育?

枫叶教育集团¹的学校理科的课程以国外课程为主,当然这也获得了中方教育主管部门的认可,用英语授课;文科课程以中国课程为主,加拿大教育主管部门也会进行认可,用中文授课。

在学分体系方面,枫叶教育集团的学校规定,学生需至少修满80学分,必修²学分48个,选修学分32个。在选修³课方面则有200多门选修课,学生根据自己的特点和兴趣进行选修。下午三点之后,学生们进入社团课程,并不是不学习,而是通过课外活动学习。

来源:《环球》杂志,2013年5月16日

1. fēngyèjìàoyùjítuán: "Feuille d'érable", un conglomérat canadien d'éducation 2. bìxiū: cours obligatoire 3. xuǎnxiū: cours optionnel

在美国，中国已经超过印度，成为留学生最大的来源¹国。而作为教育工作者，我亲眼见证了一些中国留学生遇到的挫败²。

新一代留学生大多来自富裕³家庭，至少也是收入尚可的中产家庭，学校很少提供全额奖学金⁴。这些学生的学费成了各校可观的收入来源之一。然而，解决⁵了生活的基本所需之后，今天的学生面临⁶不同的调整⁷和适应⁸问题。中国留学生在学业上出现种种障碍⁹已经成为越来越明显的问题，造成这种问题的成因很多，但多半可归结¹⁰为学校和学生双方的互不适应。

这种不适应问题，学校有责任，比如只对中国“扩招¹¹”，而不去让校园的资源 and 课程更为国际化。大部分教授忘了班上还有外国学生，有美国教授想当然地认为中国学生倾向¹²于“集体式¹³思考”，因而能适应学校的团队¹⁴作业。而大部分中国留学生过去作业多为一个人做，很少有合作式的作业。还有，中国留学生习惯了“标准化”测试，不会找开放性答案。

另一方面，留学生应该自己去适应新环境。有一些中国留学生在这方面做得非常出色。四年下来，英语能说得没有口音，学业上有所成，且结交了很多本地或其他国家的学生。这些学生通常都有意接触¹⁵、深入本地的学术和生活环境。而且他们情商¹⁶很高，不因一点点困难就马上放弃¹⁷。这种优秀的留学生每一届都有，所以不可放大留学生面临的“融入¹⁸”问题。但也有不少留学生，当他们和美国学生之间出现沟通障碍的时候，不是去继续尝试¹⁹，而是退到同乡的小圈子²⁰里。有的留学生十分“土豪²¹”，明明学费食宿费已经包括了在学校宿舍的住宿费，却搬到校外和中国同学合租。

另外，留学生的扎堆²²，也使得留学生社区和当地社区²³绝缘²⁴。网络使得这一问题更为严重。现在大家在美国一样可以用微信²⁵这类社交工具。这些工具自然是好东西，让国内国外沟通无障碍。到了一个自由的环境里，照理说大家应该可以去找质量最好的信息来源，但是实际情况，是大家用这种自由，去消费更为垃圾的信息，把大量时间花在一些国外中文低级网站上。随着留学生的增多，很多人也觉得没有必要接触当地社区。

根据《教育观察》2014年01月11日《融不入的熔炉》(南桥)改写

1. láiyuán : source 2. cuòbài : échec 3. fùyù : riche 4. jiǎngxuéjīn : bourse 5. jiějué : résoudre
6. miànlín : faire face 7. tiáozhèng : réajuster 8. shìyìng : s'adapter 9. zhàng'ài : obstacle
10. guījié : imputer 11. kuòzhāo : élargir le recrutement 12. qīngxiàng : tendance 13. jí tǐ shì : collectif
14. tuánduì : équipe 15. jiēchù : avoir le contact avec 16. qíngshāng : quotient d'intelligence émotionnelle
17. fàngqì : abandonner 18. róng rù : s'intégrer 19. chángshì : échec
20. quānzǐ : cercle 21. tūháo : parvenu 22. zhāoduī : avoir un instant grégaire 23. shèqū : quartier
24. juéyuán : s'isoler 25. wēixìn : WeChat, application mobile